

Wind City Foreign Language Monthly

風城學生外語月刊

April, 2010 (うづきごう 卯月号)



人物專訪 August

April Issue Summary

しがつごうけいさいないよう
四月号掲載内容

[概要]

- Features: Department of Aviation Mechanical Engineering: August (Freshman) インタビュー
人物專訪：航維一甲 August
- What is "White Day"? ホワイトデー特集 とくしゅう
白色情人節特集
- Student's Corner 学生コーナー がくせい
學生園地
- Poll あなたの声を聞かせて！ こえ き
寶貴意見



英日研社上課情形

"What's coming up?" ごがつごうよこく
五月号予告

[下期預告]

- Poll (寶貴意見)
- Features (人物專訪)
- Student's Corner (學生園地)
- International news (國際新聞發聲)



英日廣角上課情形

註：日本陰曆 4 月為卯花開的季節所以稱之為『卯月』。

Features: 人物專訪

航維一甲：August

1. Could you please tell us your experience of learning foreign languages? Are there any special tips you would like to share with our readers?



わたしたち がいこくご まな けいけん おし
私 達にあなたの外国語を学んだ経験を教
えて下さい。私 たちの読者と分かち合いたい
とくべつ じよげん
特別な助言はありますか。(請告訴我們你學習語
言的經驗。有什麼特別的技巧是你想要跟讀者分
享的?)

I love watching TV programs, reading English books and reading Bible. Exposing yourself to an English environment is the best way to learn English. Watching English movies is also a good approach to learn English.

み えいぶん しよせき よ
テレビを見ること、英文の書籍を読むこと、およ
び聖書を読むことが大好きです。英語を使う
かんきよう み お えいご べんきよう さいてき
環境に身を置くことは、英語を勉強する最適
ほうほう えいが み えいご なら やくだ
な方法です。映画を見るのも英語を習うのに役立
っています。

我喜歡看電視，讀英文書籍，及看聖經。多多接觸英文是學習英文的最好方式。看電影也是一種學英文的好方法。

2. Could you tell us your experience of taking the TOEIC test?

じゅけん けいけん き
TOEIC受験の経験を聞かせてください。
(請跟我們分享多益考試的經驗。)

I did a lot of drills in reading and listening. I tried to look for some appropriate TOEIC text books and worked on them. When I took the TOEIC test, I didn't give myself too much

pressure. The score is not what I focused on. One of the important tips for me is to skip the hard questions first and move to next question. As we all know that time is limited when taking the test, we have to utilize our time.

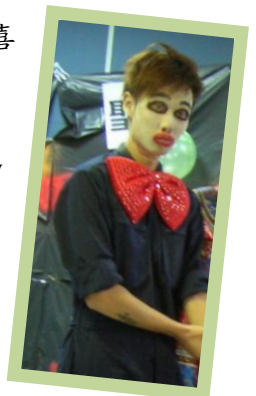
ちようかい どつかい れんしゅう
聴解と読解をたくさん練習してきました。
わたし のうりよく てきせつ ほん えら じぶん
私の能力に適切なTOEIC本を選んで、自分で
れんしゅう しけんちゅう きんちよう
練習していました。試験中にそんなに緊張し
ないで試験を受けました。成績をあんまり気にし
ないで気軽にしたほうがいいと思います。私に
たいせつ と もんだい と つぎ
とって、大切なのは解けない問題を飛ばして、次
もんだい い じかん と
の問題に行くことです。時間を取りすぎるのは
たいへん もんだい じかん
大変ですから。たくさん問題があるから、時間
お き つ
に追われないように気を付けています。

我做了很多的聽力和閱讀練習，我試著去找一些適合我的多益書籍做練習。當我應考時，我就試著放鬆心情，成績我也不會看得太重。其中一個應考重點是會寫的先寫，不會寫的就先跳過。我們都知道多益考題常常寫不完，所以要善用時間！

3. Have you ever attended any activities held by the Language Center? If so, what is your favorite?

おこな なか
ランゲージセンターが行ったイベントの中で
いちばんす なん
一番好きなものは何ですか。(你曾參加過語言中
心的活動嗎？如果有的話，你最喜
歡什麼活動?)

I attended the Halloween Party last year. I had great fun. Those activities held by Language Center and English & Japanese Club help me learn more about



western culture.

きょねんおこな さんか
去年行われたハロウィンパーティーに参加しました。すごく楽しかったです。ランゲージセンターと日英クラブのイベントに参加することによって、欧米の文化についていろいろ勉強できてよかったと思います。

我去年參加過萬聖變裝趴。很有趣。語言中心和英日研社的活動可以讓學生多了解西方文化。

4. Do you think learning a foreign language is important? Why or why not?

ごがくべんきょう たいせつ おも
語學勉強が大切だと思いますか。それはなぜですか。(你覺得學習外語重要嗎? 為什麼?)

I think it's very important if you want to work in the aviation industry. For instance, if you want to work in the maintenance department of China Airlines, you must have a TOEIC score above 450. So as you can see, English ability is the bottom line if you want to work for China Airlines.

しょうらい こうくうぎょうかい しゅうしょく
将来もし航空業界に就職したいならば、
がいこくご べんきょう たいせつ
外国語を勉強することがとっても大切になって
きますね。なぜかと言うと、例えば中華航空の
ぶもん はたら
メンテナンス部門で働きたいなら、TOEIC 450
てんいじょうと い か
点以上取らなければなりません。言い換えれば、
えいごりよく み ちゅうかこうくう はい
英語力を身につけなければ中華航空に入れない
ということです。

如果將來要從事航空相關產業的話英文就非常重要。像是如果想要在華航的維修部門工作的話，多益成績至少要有 450 分。所以英文已經成為進華航必備的能力。

5. Do you think that knowing a foreign language can bring you any advantages?

がいこくご し
外国語を知ることによってどんなメリットがありますか?(你覺得外語會帶給你什麼優勢?)

Like I said before, knowing a foreign language gives you more opportunities in finding a job.

Besides English, I would also like to learn more about Japanese.

まえ はなし とお がいこくご し
前にもお話しした通り、外国語を知ることによって就職のチャンスが広がります。英語のほか、にほんご し
日本語についてももっと知りたいですね。

就像我之前說的，會外語就會有很多工作機會。除了英文我也很想學學日文。

6. Have you ever travelled abroad? What special things happened there?

かいがいりょこう なに とくべつ
海外旅行したことがありますか。何か特別な
けいけん
経験がありますか。(你曾出國旅遊嗎? 你有什麼特別的經驗嗎?)

Yes. I have been to Oklahoma, U.S. I have studied ESL program for 3 months there. The teachers were like friends. They usually took the students to a Chinese supermarket. Once a week we had a field trip, and we had so much fun. I also had an experience of driving on an icy road. I almost became a victim of a car accident. It was scary but very special for me.

わたし かいがいりょこう けいけん わたし べいこく
私は海外旅行の経験があります。私は米国の
しゅう い げつ えいご
オクラホマ州に行って、そして3ヶ月の英語の
かてい しゅうりょう せんせい がくせい つ あ
課程を修了しました。先生と学生の付き合い
ともだち き せんせい
が友達みたいなことに気づきました。先生はよく
がくせい つ ちゅうごくいちば い か もの
学生を連れて、中国市場に行って買い物をして
まいしゅういつかいかがいじゅぎょう みんな
いました。毎週一回課外授業があつて、皆は
わす がた おも で つく とうけつ
忘れ難い思い出を作りました。凍結している
どうろ うえ うんてん すこ
道路の上で運転したこともあります。もう少しで
こうつうじこ ほんとう こわ
交通事故になるところでした。これは本当に怖い
けいけん とくべつ
経験ですが、特別なのです。

我有出國旅遊的經驗。我去過美國奧克拉荷馬州並讀了三個月的英語課程。我發現老師們和學生們相處的方式像是朋友一般。他們通常會帶學生去中國市場買東西。我們一個禮拜一次會有校外旅遊，大家都玩得很高興。我也有過在結冰的馬路上開車的經驗，差一點就要發生車禍了，這真是一個恐怖但又特別的經驗。

Love letter

4 月號徵稿：「情書」

ラブレター



POST CARD

はじ 初めてあなたを見かけたのは、学校
のバスケットボール場でした。あなたの
ひょうじょう 表情は真剣そのもので、わたしはすぐに
あなたの魅力に取り付かれてしまいました。
あなたとの偶然の出会いに、わたしは
びっくりしました。あなたのクールな
まなざし 眼差しに、胸がときめきました。毎日、
あなたと一緒に食事をし、バスケットをし、
おしゃべりをしている姿を、思い描いて
います。あなたと仲良くなりたいです。
きみがすきだよ！！



餐管四乙 毛菇

「気持ちがよく伝わるいい手紙だね。」-名古屋のエミリさんより
『可以感受到對方心意，寫得真好。』-名古屋艾蜜莉

最新訊息 收件匣 854 封信件 love letter

傳送 附件檔案 儲存為草稿 拼字檢查 取消寫信

收件者: to 599184000

副本:

主旨: love letter

Lying down.
With my eyes closed, all I can see is you..
My eyes open, I feel alone and lonely..
I wish you were here with me..
I don't want to leave you..
Never ever again..
I want you to know..
I love you..
I miss you..
Van.

On a rainy day at an MRT station,
I tried to keep my memory
With the warmth of a cup of coffee.

躺著。
眼睛一閉，畫面都是妳．．
張眼，感到寂寞空虛．．
真希望身旁有妳．．
不再和妳分離．．
想永遠永遠．．
讓妳知道．．
我愛妳．．
想妳．．
翹。

停留在下雨天的捷運站，
用一杯咖啡的溫度，
留住記憶。

夜航管二甲 Van

とくしゅう ホワイトデー特集 White Day 白色情人节特集

ホワイトデーは、①バレンタインデーに②チョコレートなどをもらった男性が、その③お返しとして④キャンデー・⑤マシュマロ・⑥ホワイトチョコレートなどの⑦プレゼントを女性へ贈る日。日付は3月14日。日本特有の⑧習慣で、⑨欧米では見られない。

日本でバレンタインデーが定着するに従って、製菓業界でそれにお返しをする日を作ってはどうかという案が出された。⑩飴の材料である砂糖が白

だったため、「ホワイトデー」と命名された。

在情人节那天收到巧克力的男性會在白色情人节这天回送巧克力、棉花糖、白巧克力等的禮物給女方。白色情人节是3月14日。這是日本特有的習慣，在歐美並沒有這樣的節日。

情人节在日本變成習慣後，製菓業者提出了贈送回禮的方案。由於做糖果的沙糖是白色的，所以就稱作白色情人节。

資料：フリー百科事典『ウィキペディア (Wikipedia)』

- ① バレンタインデー (Valentine Day) (名) 情人节
- ② チョコレート / チョコ (chocolate) (名) 巧克力
- ③ おかえし [お返し] (名) 回禮
- ④ キャンデー / キャンディー (candy) (名) 糖果
- ⑤ マシュマロ (marshmallow) (名) 棉花糖
- ⑥ ホワイトチョコレート (white chocolate) (名) 白巧克力
- ⑦ プレゼント (present) (名) 禮物
- ⑧ しゅうかん [習慣] (名) 習慣
- ⑨ おうべい [欧米] (名) 歐美
- ⑩ あめ [飴] (名) 糖果

かんれん ごい 関連語彙

「本命チョコ」：2/14 當天送給心儀對象的巧克力。

「義理チョコ」：送給不相干人等的巧克力。

「逆チョコ」：通常2/14都是由女性送給男性，最近反過來由男性送給女性的巧克力稱為「逆チョコ」。

Too many Valentine's Days???

Japanese women can choose one of two kinds of chocolate to give to men on Valentine's Day. The first kind is giri choco. Women give this kind of chocolate to their bosses, coworkers and guy friends. Usually giri choco isn't very expensive.

The second kind of chocolate is honmei choco. Women give it to their husbands, boyfriends or men that they are attracted to: men they're hoping to go out on a date with in the future. This kind of chocolate is usually more expensive or even homemade.

On White Day, it's the men's turn to buy gifts for women. They should give the same kind of chocolate they got on Valentine's Day. But the gifts from the men should be more expensive. Men must give carefully. They don't want to hurt anyone's feelings!



Should the Universities Require All Students to Learn About Other Countries' Culture Besides Their Own?

大學應不應該要求所有的學生都學習除了本國文化以外的文化？

I think that the universities should require all students to learn about other countries' culture besides their own without hesitation. This is no doubt a complex issue, deserving of our careful consideration and thorough contemplation. Coming from diverse backgrounds and various individual experiences, it is also inevitable that everyone's opinion will differ greatly. My personal experience and observation of life, however, have led me to support this idea for the reasons as follows.

First of all, because of the development of technology and transportation, people have more chances to do international business. In other words, more convenient ways of transportation abbreviate the distance between continents and thus cause the relationship among people to become closer and closer. The era of global village has arrived. People take advantage of trade to make up for their lack of certain resources, so they do international business more often. Therefore, all students should try to understand other cultures and appreciate them.

When students leave school and start to make

money, because of mutual understanding, conflicts will decrease when they engage in business with foreigners and they can also respect other cultures.

In addition, people now have more opportunities to go traveling in foreign countries and to meet foreigners in their own countries. For example, people in my country have become richer than before and hold the notion that we need appropriate rest, so they are more likely to go traveling abroad. Hence, all students need to learn about other cultures and avoid behaving impolitely when they're in other countries. There is a very persuasive example to bolster my point. Once I went to New Zealand. Because I learned before I went that the native inhabitants usually touch people's noses with their noses when they welcome visitors, I did not feel uncomfortable when they did that.

To sum up, this is indeed a thought-provoking subject. However, despite its complexity, I stand firm on my opinion. Undoubtedly, it cannot be denied that students might neglect the beauty of their own culture when they learn other cultures, but after reflecting on the many dimensions of this issue, it is still my conviction that all students need to learn about other countries' culture.

Easter “A Season of Hope”

Easter is a holiday celebrated by people in the states. When spring comes, people tend to feel refreshed and alive because spring is the season of new beginnings. In 2010, Easter falls on Sunday, April 4th.

Easter is a religious holiday and some people celebrate it by going to church. It's the day to remind Christians the death of Christ and His return to life. In this way, the remembrance brings Christians the hope. When we talk about Easter, what come to our minds are the Easter Bunny, Easter egg hunts, egg dyeing, lilies, and so on.

Do you have hopes for the days to come? I do hope that you don't feel “hopeless” for your future.

By Sandy Chiang

英日研社活動預告

課程預告：每週二 中午 12:20-13:20

教室：A303

開口說日文 & 帶你環遊全世界

活動預告：4/14 復活節尋寶大賽 4:30PM

地點：新竹分部校園

語言中心消息

1. 多益 TOEIC 考試日期：
5/19 (4/23 報名截止)
6/11 (5/7 報名截止) 請至 C108 報名
2. 英日廣角 每週四
中午 12:20-13:20 教室：A305
3. 一二年級補救教學期中考 4/20-4/22
4. 4/23 英文拼字比賽報名截止
5. 4/15(四) 英語歌唱教學 三四節 A313 教室
6. 用英日繪本學英日語 講座

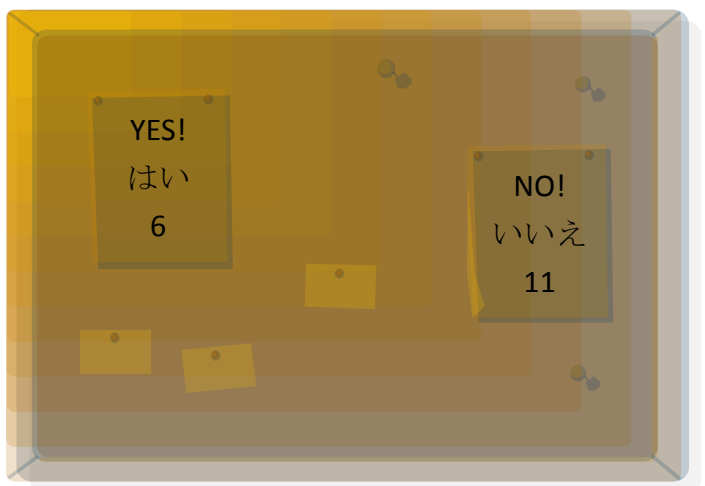
Poll 寶貴意見 4月 投票結果

Is synchronized swimming only for girls?
(你認為只有女生可以參加水上芭蕾嗎?)

シンクロは男 おとこ じゃ駄目 だめ ?

(男生就不能參加水上芭蕾嗎?)

☐ YES! はい ☐ NO! いいえ



Poll 寶貴意見 五月

Which do you think is a better travel companion: a tour guide or a travel guide?

☒ I prefer a tour guide: I like to take organized tours.

☒ I prefer a travel guide: I like to travel independently.

旅行するなら、どっちを選ぶ？ 個人旅行？ それとも 団体旅行？

☒ 個人旅行のほうがいい。

☒ 団体旅行のほうがいい。